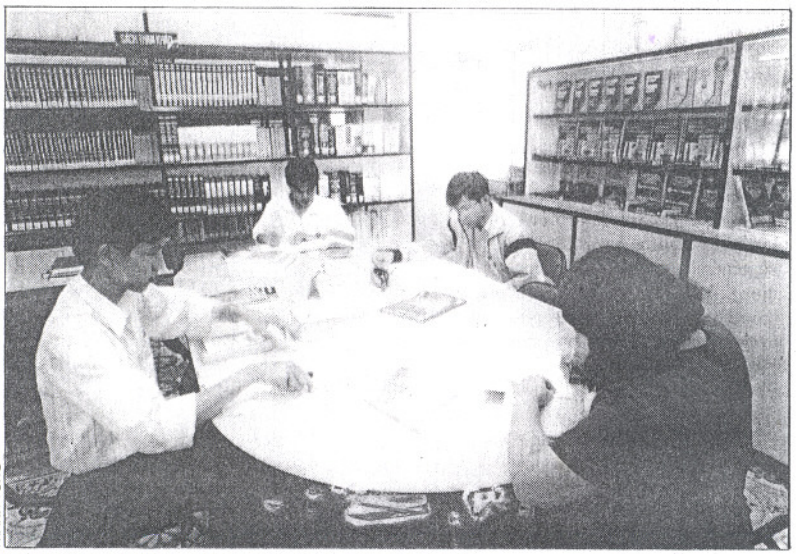
## Les bibliothèques viêtnamiennes sur le chemin de l'intégration

# Emploi de la classification décimale de Dewey

**Minh Thanh**

Les systèmes bibliothécaires mondiaux sont en train d'évoluer à une vitesse sans précédente devant le défi de la technologie moderne, des demandes d'information de plus en plus exigeantes et d'un stock de connaissance de plus en plus important. Ces dernières années, les bibliothèques viêtnamiennes ont heureusement montré des efforts de changement vers la modernisation et l'intégration.

Dans beaucoup de bibliothèques, particulièrement celles des universités du Sud, les nouveaux concepts et techniques tels que bibliothèque ouverte, intercommunication entre bibliothèques, automation, bibliothèque électronique... ont été appliqués. Parmi ceux-ci, le plus remarquable est l'application de la classification décimale de Dewey (Dewey Decimal Classification – DDC).



THANH TUNG

La Bibliothèque de L'Université des sciences naturelles de HCM-Ville.

### LES PARTICULARITÉS DE LA DDC

La DDC prit forme en 1873 et fut publiée pour la première fois en 1876. Continuellement mise à jour, elle compte jusqu'à maintenant 21 publications, dont 4 tomes de plus de 1 000 pages chacun. Actuellement, plus de 200 000 bibliothèques dans 135 pays et territoires utilisent la DDC. Déjà traduite en 30 langues et dans le processus en plusieurs autres parmi lesquelles le russe et le chinois, sa traduction en viêtnamien et en allemand est en cours de négociation. En attendant, les bibliothèques viêtnamiennes utilisent l'édition anglaise.

La DDC présente un indiscutable avantage grâce à ses trois caractères scientifique, international (standardisation sur le plan mondial), et dynamique (mise à jour continue) à l'encontre d'autres systèmes de classification renommés dans le passé comme la BBK, l'UDC... mais qui ont perdu leur caractère dynamique.

### LA DÉCISION SUR LE CHOIX D'UTILISER LA DDC

*"La BBK est morte et l'UDC ne persistera plus pour longtemps dans notre pays."* Il s'agit de l'opinion de Pham Thê Khang, directeur du Département des bibliothèques lors de la Conférence nationale sur la traduction de la classification décimale de Dewey, organisée le 7 mars 2000. Cette conférence a décidé d'entamer la traduction de la DDC 21 pour standardiser la technique professionnelle dans toutes les bibliothèques nationales et s'intégrer avec celles du monde. Cette décision a répondu aux aspirations des bibliothécaires dans tout le pays.

Par la suite, à la fin d'août 2000, Mme Joan Mitchell, l'éditrice-en-chef de la DDC (Etats-Unis), a été invitée au Viêtnam pour commencer les négociations sur la traduction de la DDC en viêtnamien.

### LE CHEMIN PARCOURU

Le fait que les bibliothèques des universités du Sud ont été les premières à utiliser la DDC est facile à comprendre étant donné que presque que tous les vieux stocks de livres d'avant 1975 étaient classifiés d'après la DDC, la reclassification en est donc grandement facilitée. Depuis les années 60, la 9e édition de la DDC abrégée traduite par Mme Nguyên Thi Cut, a été employée par les bibliothèques du Sud dans la classification des documents (tandis qu'à partir de 1956, le Nord utilisait la classification suivant 19 rangs de l'Union soviétique, une version adaptée de la DDC, née en 1930).

La bibliothèque de l'Université des sciences naturelles et la bibliothèque de l'Université de Cân Tho ont opté pour la DDC depuis fin 1995. Les universités privées et semi-publiques n'ont pas tardé à l'accepter. Vers la fin de 1998, une série de bibliothèques nationales de Hôchiminh-Ville ont aussi opté pour la DDC. En dehors du secteur universitaire, d'autres bibliothèques telles que celles de l'Institut des échanges culturels avec la France (Idécaf), du Musée de Hôchiminh-Ville... ont aussi suivi cette direction. Particulièrement, lorsque le Club des bibliothèques est né en novembre 1998, elles se sont unies dans le choix de la DDC, et depuis, on compte près de 20 bibliothèques du Club utilisant cette classification, parmi lesquelles la bibliothèque de l'Université de Dalat.

Plus au Nord, on peut dire que l'Université de Huê est celle qui compte la plus ancienneté dans l'emploi de la DDC (à partir de 1969). Sa bibliothécaire, Mme Ngô Thi Hiên, fait savoir qu'après tant de changements, la bibliothèque est enfin revenue à la DDC. Elle recommande son emploi car, grâce à une fréquente mise à jour, la DDC contient toutes les sciences nouvellement nées. A Hanôi, la direction de l'Université nationale de Hanôi a approuvé le plan du Centre d'information et bibliothèque pour l'emploi de la DDC, avec le support financier de la Banque Mondiale via le projet pour l'amélioration de la bibliothèque.

### TENDANCE INÉXORABLE

Nguyên Minh Hiêp, bibliothécaire de la Bibliothèque de l'Université des sciences naturelles de HCM-Ville, fait savoir que dès la naissance de la bibliothèque en novembre 1995, les responsables de sa fondation ont crédité que le développement de la bibliothèque se fera en direction de la modernisation. *"Nous avons fermement et assurément choisi la classification décimale de Dewey,* explique-t-il. *Nous avons eu l'occasion d'être en contact avec d'autres systèmes bibliothécaires différents dans le monde, surtout avec ceux des pays de la région, et nous voyons clairement la valeur et l'inexorabilité de l'intégration."*